

## ATTO I

Fine anni '30. La notte cala sul porto di Buenos Aires. In un vecchio caffè, sperduto nell'umidità delle banchine, si aprono le danze. Un invito all'età d'oro di Gardel e del tango Al Piso, milongas immerse in nuvole di fumo, immigrati in cerca di sogni incerti, vicoli ciechi pieni di "malevos" litigiosi; tutti questi luoghi rappresentano memorie di storie e di passioni.

## ATTO II

Oggi questi luoghi decadenti, usurati dal tempo e dagli amori perduti, sopravvivono ancora. Portando con sé gli eterni amanti, essi introducono l'intenso mondo del Tango Nuevo, in cui l'essenza è rappresentata dalle esecuzioni di Ferrer e Piazzolla. Risorgendo continuamente dalle sue ceneri, il tango sarà per sempre il motivo delle anime sfortunate; una sensualità danzante che sorprenderà gli animi nei momenti più inaspettati.

## I COSTUMI

*Otango* sta aggiungendo sessanta costumi originali ad un guardaroba già ben fornito,

combinando diversi stili ed epoche, ma tenendo fede all'immagine di sensualità e di erotismo da sempre legata allo spirito del tango.

## LA SCENOGRAFIA

Il primo atto è una ricostruzione storica di un vecchio caffè e di una sala da ballo nel porto di Buenos Aires, intorno alla fine degli anni '30. Integrando il pubblico nel secondo atto, le pareti smaterializzate fluttuano nello spazio, sospendendo il tempo in un presente surrealistico.

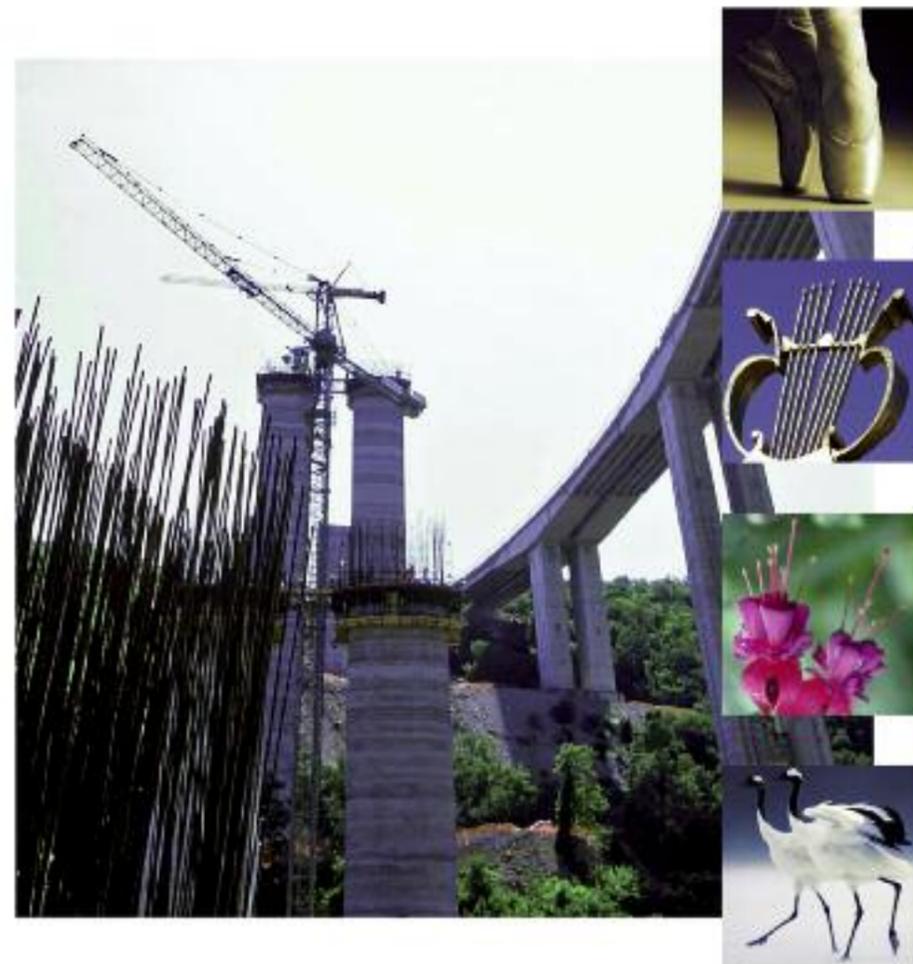
## GLI ARTISTI

Selezionati per le loro rinomate qualità artistiche così come per le loro differenze nello stile, gli artisti dell'*Otango* rappresentano il tango nella sua multiforme varietà.

Da soli o in gruppo, i ballerini portano lo spettatore alla scoperta della tradizionale sensualità del tango, dell'eleganza del tango nobile, del romanticismo del tango valzer, delle piccanti figure del tango Milonga, della rivoluzione del tango Nuevo...



Cmc via Trieste 76 - 48100 Ravenna Italy - www.cmcra.com / fabbricando.com grafica / A.Bevillacqua foto



## La natura come progetto Il progetto come musica

Costruire imparando dalla natura. Questo è il grande progetto da più di cent'anni di Cmc.

Questo è il progetto di uomini che lavorano per altri uomini, per realizzare un futuro in armonia con l'ambiente.



## Teatro di Tradizione Dante Alighieri - Stagione 2006-2007

# danza Otango

## La grande epopea del tango argentino

*ideato e diretto da* Olivier Tilkin e Sabrina Gentile Patti  
*coreografie* Adrian Veredice, Alejandra Hobert  
*direzione musicale* Ludovic Michel  
*direzione artistica* Olivier Tilkin

## ballerini

Alejandra Hobert & Adrian Veredice, Melina Brufman & Claudio Gonzales,  
Mariano Galeano & Paula Rubin, Sabrina Masso & Fernando Gracia,  
Christian Márquez & Virginia Gomez

## Tanguismo Ensemble

Eduardo Garcia *bandoneon*  
Svetlin Roussev *violino*  
Ludovic Michel *viola alta e chitarra*  
Luc Michel *pianoforte*  
Roman Lecuyer *contrabbasso*

## voce

José Luis Barreto *baritono*  
Claudia Pannone *mezzosoprano*

## direzione tecnica Richard Joukovsky

*luci di* Franco Desautez

*scene di* Paul Clarke

*costumi di* Mona Estecho Gardon *suono* Manuel Mohino

*Una produzione* Artemis

*Per la prima volta in Italia*

TEATRO ALIGHIERI

SABATO 31 MARZO ORE 20.30 – DOMENICA 1 APRILE ORE 15.30



Nel 2004, rispondendo alla richiesta di un festival francese di grande portata, la compagnia belga americana Artemis Production creò lo spettacolo *Otango*. La sfida era quella di radunare in soli sei mesi gli artisti argentini più conosciuti a livello internazionale, e di creare un incredibile spettacolo di tango totalmente differente dalle produzioni esistenti.

Scavando nelle radici del tango per trovare l'essenza del suo passato, *Otango* descrive anche il suo presente e il suo futuro. La sua principale caratteristica è quella di esaltare la sensibilità più intima del tango, così come le sue emozioni più violente, rinunciando ai cliché di enfaticizzazione eccessiva comuni alla maggior parte delle rappresentazioni.

La creazione di *Otango* ha impiegato sei mesi per la messa in scena, i casting e le prove a Buenos Aires, Bruxelles e Parigi. Il risultato è stato pienamente raggiunto, dal momento che *Otango* ha goduto di un enorme successo durante le prime sei rappresentazioni in Francia nel giugno 2004.

Grazie ad uno straordinario spirito di squadra, *Otango* è diventato un'intensa esperienza umana, che ha unito cast tecnici e creativi, abituati alle richieste dei grandi teatri che lavorano sempre con artisti altamente qualificati.

# METTITI IN LUCE

esalta la tua bellezza con le profumerie Sabbioni



**Ravenna**  
Via Faentina, 118 - Tel. 0544.460461  
Via IV Novembre 13 - Tel. 0544.39344  
Centro Commerciale La Fontana - Tel. 0544.451031  
Viale Alberti, 72 - Tel. 0544.400697  
Centro Commerciale ESP - Tel. 0544.270589  
Centro Commerciale Galileo Galilei - Tel. 0544.471277

**Marina di Ravenna**  
Viale Spalato, 33 - Tel. 0544.539442  
**Mezzano**  
Via Reale, 267 - Tel. 0544.521655

**Bagnacavallo**  
Centro Commerciale La Pieve - Tel. 0545.934831  
**Lugo**  
Centro Commerciale Il Globo - Tel. 0545.32077  
**Cesena**  
Via Zeffirino Re, 11 - Tel. 0547.29233  
**Faenza**  
Corso Saffi, 14 - Tel. 0546.25147  
**Rimini**  
Centro Commerciale Le Befane - Tel. 0541.309706

PROFUMERIE  
**Sabbioni** ETHOS  
www.sabbioni.it

## IL PROGRAMMA

*Nel porto di Buenos Aires, un vecchio caffè e una sala da ballo, punto di incontro dei primi immigrati, vicolo cieco per amanti abbandonati.*

Le vecchie pareti, segnate dal tempo e impregnate di amori perduti, ci trasportano nel cuore di una musica e di un ballo leggendari: il Tango. Reso mitico da Gardel, esaltato da Piazzolla, il Tango è più che mai una vera arte del vivere, l'essenza di un intero popolo, l'anima dell'Argentina.

Dieci grandi ballerini di Buenos Aires, cinque musicisti e un baritono eccezionale aprono le porte di questo mondo lacerato, segreto e nostalgico, sensuale e avvolgente, quello dei porteños e delle milonghe, del tango al piso e del tango nuevo... In una parola, tutta la passione del tango argentino. Un raffinato affresco sul tango dalle origini alla sua evoluzione moderna.

### I ATTO - ALLA RICERCA DELL'AMOR PERDUTO

#### 1909 - IL VECCHIO CAFÉ

##### VOLVER

(Le Pera, Gardel)

*danzatori* José Luis Barreto

*guitare* Ludovic Michel



### MI BUENOS AIRES QUERIDO

(Le Pera, Gardel)

*danzatori* Claudio Gonzalez & Fernando Gracia

### RECUERDO

(Pugliese)

*danzatori* Paula Rubin & Mariano Galeano,

Claudio Gonzalez & Melina Brufman,

Sabrina Masso & Fernando Gracia

### ROSARIO DE LOS ANGELES

(Bafa)

*danzatori* Alejandra Hobert & Adrian Veredice

### EL CHOCLO

(Villoldo)

*danzatori* Christian Márquez, Virginia

Gómez & Alejandra Hobert

### GALLO CIEGO

(Bardi)

*danzatori* Adrian Veredice, Christian

Márquez, Fernando Gracia, Claudio

Gonzalez, Mariano Galeano

### MELODIA DE ARRABAL

(Le Pera, Gardel)

*voce* José Luis Barreto

#### 1929 - IL SALOTTO PARIGINO

##### SVP

(Piazzolla)

*danzatori* tutta la Compagnia

### DE FLOREO

(Pugliese)

*danzatori* Sabrina Masso & Fernando Gracia

### CRISTAL

(Contursi, Mores)

*danzatori* Claudia Pannone

### CANARO EN PARIS

(Scarpino, Caldarella)

*danzatori* Christian Márquez & Virginia

Gómez

## IL PROGRAMMA

### LA YUMBA

(Pugliese)

*danzatori* Melina Brufman & Adrian Veredice,

Claudio Gonzalez, Mariano Galeano,

Fernando Gracia

### MILONGA DEL ANGEL

(Piazzolla)

*danzatori* Paula Rubin & Sabrina Masso

#### 1949 - LA MILONGA

### ACOMPAÑADA Y SOLA

(Novarro, Graña)

*danzatori* Claudia Pannone

### MILONGA DE MIS AMORES

(Laurenz)

*danzatori* tutta la Compagnia

### MILONGA SENTIMENTAL

(Manzi, Piana)

*danzatori* José Luis Barreto, Claudia Pannone,

Christian Márquez, Sabrina Masso,

Claudio Gonzalez, Paula Rubin

### LA CUMPARSITA

(Rodríguez)

*danzatori* tutta la Compagnia

### ROMANCE DE BARRIO

(Manzi, Troilo)

*voce* José Luis Barreto, Claudia Pannone

### SUS OJOS SE CERRARON

(Le Pera, Gardel)

*voce* José Luis Barreto

*chitarra* Ludovic Michel



### II ATTO - MEMORIE DI UN PAZZO

#### VERSO LA LUCE

##### ADIOS NONINO

(Piazzolla, Ferrer)

*Piano solo* Luc Michel, José Luis Barreto

##### LO QUE VENDRA

(Piazzolla)

*danzatori* Claudio Gonzalez & Melina

Brufman

##### OBLIVION

(Piazzolla)

*danzatori* Paula Rubin & Mariano Galeano

##### MOVIMIENTO CONTINUO

(Piazzolla)

*danzatori* tutta la Compagnia

##### SOLO DE BANDONEÓN

(Garcia)

*danzatori* Adrian Veredice & Alejandra

Hobert

##### LA MISMA PENA

(Exposito, Piazzolla)

*danzatori* Claudia Pannone, José Luis

Barreto

##### ESCUALO

(Piazzolla)

*danzatori* tutta la Compagnia

#### LIBERAZIONE

##### BALADA PARA UN LOCO

(Piazzolla, Ferrer)

*danzatori* Claudia Pannone, José Luis Barreto

##### LIBERTANGO

(Piazzolla)

*danzatori* tutta la Compagnia

##### MILONGA DE LA ANNUNCIACION

(Piazzolla, Ferrer)

*danzatori* tutta la Compagnia

## Romea&Giulio



**Albert**  
**arredamenti**  
e mobili dal mondo

#### ■ Ravenna

Via Bondi, 16 (Zona Bassette)

Tel. 0544 456173 - Fax 0544 456174

Via Paolo Costa, 45 - Tel. e Fax 0544 39393

#### ■ Albert primalinea (Centro Commerciale Bassette)

Via A. Grandi, 74/76 - Tel. e Fax 0544 458977



Regina&King